

චීන රූපාක්ෂර පිළිබඳ විමර්ශනයක්

තෙරිපැහැ උපනන්ද හිමි

හැඳින්වීම

මෙයට වසර 4000-5000 පෙරදී රූපමය ස්වරූපයෙන් ඇරඹී චීන අක්ෂර කලාව සැබවින්ම අපූරු කලාවකි. අවිච්ඡින්නව ඒකාකාරීව නොවෙනස්ව නූතනය දක්වාම විකාශනය වී ඇති චීන භාෂාව ලෝකයේ ඉපැරණිම භාෂාවකි. එමෙන්ම ලෝකයේ ජනප්‍රිය භාෂාවක්ද වන චීන භාෂාව ලෝක ජනගහනයෙන් හතරෙන් එකක මාතෘ භාෂාවද වේ. චීන-ටිබෙට් භාෂා පවුලට අයත් මෙම භාෂාවට හෝඩියක් නැත. ලොව බහුලව භාවිත වන අකුරු ක්‍රමය ද මෙය වේ. චීන භාෂාව එක්සත් ජාතීන්ගේ සංවිධානයේ නිල භාෂා හයෙන් එකකි. එය චීනයේ සහ තායිවානයේ නිල භාෂාව ලෙසත් සිංගප්පූරුව, හොංකොං, මැකාඕ යන රටවල ප්‍රධාන භාෂාවලින් එකක් ලෙසත් ක්‍රියාත්මක වේ. එම අකුරු චීනයේ හන්ස නමින් ද ජපානයේ කන්ජි නමින් ද කොරියාවේ හන්ජා නමින් ද වියට්නාමයේ චුනාම් නමින් ද හඳුන්වනු ලබයි. එහෙත් චීන භාෂාව ඉගෙනගැනීම ආරම්භ කරන ආධුනිකයන්ට එම අත්දැකීම එතරම් මිහිරි නොවේ. චීන අකුරු දුටු සැණින් බියවීම, ශබ්ද උච්චාරණයේ ඇති විවිධ බව, අකුරු ලිවීමේදී රේඛා යෙදීමේ සංකීර්ණතාව, හෝඩියක් නොමැතිවීම අකුරු ප්‍රමාණයෙහි පවතින බහුල බව යන අභියෝගයන්ට මුහුණ දීමට සිදුවේ. මූලිකව චීන අකුරු ලක්ෂ ගණනකි. වචන 60000ක් පරිහරණය වෙයි. එයින් දැනට භාවිතයේ ඇති අක්ෂර ගණන 20000ක් පමණ වේ. එයින්

බහුලව භාවිත කරන අකුරු ඇත්තේ 6600ක් පමණකි. ඉන් අක්ෂර 3800-2400 ක ප්‍රමාණයක් ඉගෙන ගැනීමෙන් චීන පුවත්පතක් කියවීම පමණ හැකියාවක් ලබාගත හැකි බව භාෂාඥයන්ගේ අදහසයි.¹ චීන රූපාක්ෂර තුළ දක්නට ලැබෙන වික්‍රාක්ෂරවල ආභාසය පිළිබඳ ආධුනිකයින්ට මූලික අධ්‍යයනයක් ලබා දීම මෙම ලිපියේ අරමුණයි. එහි දී මාතෘකාවෙහි විෂය සීමා කරනු වස් වර්තමානයේ චීන භාෂා දැනුම මැන බැලීමේ ප්‍රධාන මෙන්ම පිළිගත් විභාග පරීක්ෂණයක් ලෙස චීනයෙහිත් ඉන් පිටතත් ක්‍රියාත්මක HSK (hànyǔshuǐpíngkǎoshì - Chinese Leval Test) යන පරීක්ෂණයට අදාළ HSK 1 පරීක්ෂණය සඳහා නිර්දේශිත වචන ප්‍රමාණය යොදාගැනීමට අපේක්ෂා කෙරේ.

චීන අක්ෂර

චීන රූපාක්ෂර පිළිබඳ අවබෝධය භාෂාව ඉගෙනීමෙහි මූලික පදනම ලෙස හැඳින්විය හැකිය. මෙකී රූපාක්ෂරවල ඊටම ආවේණික එහෙත් ස්වාභාවික සිද්ධි සහ වස්තු සමග සබැඳියාවක් දක්නට ලැබේ. එය ආධුනිකයින්ට මහත් ආස්වාදනීය අත්දැකීමකි. භාෂාව ජය ගැනීමේ අභියෝගයට මුහුණ දීමට එය කදිම පිවිසුමකි. නිදසුනක් ලෙස ඇතැම් බහුලව භාවිතා කෙරෙන රූපාක්ෂර උපයෝගී කර ගෙන නව වචන නිර්මාණය කළ හැකි විම චීන භාෂාවේ ස්වභාවයයි.

උදා:

大) 大人 (විශාල මිනිසා), 大国 (විශාල රට), 大学 (විශ්වවිද්‍යාලය), 大门 (විශාල දොර), 大水 (විශාල ජල පහර)

人) 好女人 (හොඳ ගැහැනිය), 好人 (හොඳ මිනිසා), 小人 (පොඩි මිනිසා), 大人 (ලොකු මිනිසා)

එබැවින් එවැනි එක අකුරක් හෝ වචනයක් හඳුනාගැනීම අකුරු හෝ වචන බොහෝ ප්‍රමාණයක් හඳුනාගැනීමට මඟ විවර

කරයි. එය ආධුනිකයාගේ භාෂා අභියෝගයට මුහුණදීමෙහිලා මහෝපකාරී වේ. තව ද රූපාක්ෂර ගැන කතාකිරීමේදී ඇතැම් රූපාක්ෂරයක එයට අදාළ ඓතිහාසික කියවීමක් දක්නට ලැබේ. ඇතැම් රූපාක්ෂරයක එයට අදාළ කතාවක් ඇත. ඇතැම් රූපාක්ෂරයක මහා දාර්ශනික ස්වරූපයක් ඇත.

උදා:

花 යනු මලයි. මෙය ධාතු තුනක් මිශ්‍ර වී සැදුණු අකුරකි. ඉහළ කොටසින් පැලෑටිය යන අදහස ද වම් පස කොටසින් තරුණ පුද්ගලයා යන අදහස ද දකුණු පස කොටසින් මහල්ලා යන අදහස ද ගම්‍ය වේ. ඒ අනුව සම්පූර්ණ අර්ථය මල උපදින්නේ පැලයකින් හෝ ගසකිනි. තරුණ මිනිසුන් වියපත් වන්නා සේ ලස්සන පුෂ්පයෝ ද මැලවෙති. එය චීන බසින් මලට දුන් අරුතයි. මෙය අර්ථාක්ෂරයක් ලෙස ද හැඳින්විය හැකිය.

චීන අකුරක නිර්මාණය

චීන අකුරක නිර්මාණය සංකීර්ණ මෙන්ම ක්‍රමික රටාවකට අනුව සිදුවේ. පින්සල් පහර එකක් හෝ කිහිපයක් එකතු වී මූල ධාතු ද, මූල ධාතු එකක් හෝ කිහිපයක් එකතු වී අක්ෂර ද, අක්ෂර එකක් හෝ කිහිපයක් එකතු වී වචන හෝ පද ද නිර්මාණය වේ.

උදා:

- (1) 一 > 木 > 林森 (línsēn)
- (2) 人 > 从 (cóng)
- (3) 一 > 十 > 早 (zǎo)

තවද 木(mù), 五(wǔ), 口(kǒu) වැනි තනි චීන රූපාක්ෂර හැර අනෙක් සංයුක්ත අකුරු කුඩා අනුකොටස්වලට වෙන් කළ හැකිය.

උදා:

- (1) 语 (yǔ) = (1) 讠 (言) + (2) 吾
- (2.) 吾 = (i) 五 + (ii) 口
- (2) 和 (hé) = (1) 禾 + (2) 口
- (3) 吗 (ma) = (1) 口 + (2) 马
- (4) 男 (nán) = (1) 田 + (2) 力

චීන අකුරුවල මූලික ආකෘති

චීන අකුරු සමචතුරස්‍රාකාර හැඩයකින් යුතු වේ. එය හඳුන්වන්නේ fāngkuàizì යන නමිනි. අකුරු ලිවීමේදී අදාළ අකුරේ අවයවයන්හි ස්ථාන ගතවීම සම්බරව හා පැහැදිලිව හඳුනාගත යුතුය. භාෂාඥයින්ට අනුව වචන හෝ අකුරු ලිවීමේ මූලික ආකෘති හතරක් සහ එම ආකෘතින් භාෂාව තුළ භාවිත කරන ප්‍රමාණයන් ප්‍රතිශත වශයෙන් පහත පරිදි දැක්විය හැකිය.²

	උදාහරණය	ප්‍රතිශතය
1 තනි කොටු ආකෘතිය	口	3%
2 දකුණ-වම ආකෘතිය	好	65%
3 උඩ-යට ආකෘතිය	是	23%
4 අභ්‍යන්තර ආකෘතිය	国	9%

අක්ෂර මූල

පින්සල් පහර එකක් හෝ කිහිපයක් එකතු වී අක්ෂර මූලයක් නැතේ. එම එක අක්ෂර මූලයක අර්ථ මාත්‍රයක් ගැබ්වී ඇත. බොහෝ අක්ෂර මූල මූලික ස්වරූපයෙන් ම සම්පූර්ණ අර්ථයක් දක්වන්නේ නැත. නමුත් සමහර අක්ෂර මූල සම්පූර්ණ වචනයක් සේ භාෂාවේ භාවිත වන අවස්ථා ද වෙයි.

උදා:

口(kǒu) - කට

车(chē) - රථය

火(huǒ) - ගින්න

අක්ෂර මූල දෙකක් හෝ ඊට වැඩි ගණනක් එකතුවී සෑදෙන චීන අක්ෂර සංකීර්ණ මුහුණුවරක් ගනියි. චීන අකුරු ලියන ආධුනිකයාට මූල ධාතු පිළිබඳව වන අවබෝධය භාෂාවේ දක්නට ලැබෙන ඕනෑම අකුරක පින්සල් පහර අනුපිළිවෙළින් ලිවීමේ පහසුව ඇති කරයි. එවැනි අක්ෂර මූල දෙසිය දහහතරක් කන්චි නම් අධිරාජයා විසින් පිළියෙල කරන ලද ශබ්දකෝෂයේ පෙළගස්වා ඇත. ඒවා රූපමය සංඥාවන්ගේ එකතුවකි. භාෂාඥයින්ට අනුව චීන අකුරුවලින් සියයට හතරක පමණ ප්‍රමාණයක් අමිශ්‍ර රූපාක්ෂර වෙයි. සියයට අසූ දෙකක් පමණ අර්ථමය සහ ශබ්දමය වශයෙන් තැනුණු සංකීර්ණ අක්ෂර වේ.³ අර්ථමය සහ ශබ්දමය බොහෝ අකුරුවලට අක්ෂර මූල මුසු වීම දක්නට ලැබේ. ඒ අනුව මේ සෑම ආකාරයකම චීන අකුරුවලට අක්ෂර මූල සංයුක්ත වී ඇත. තවද භාෂාඥයින්ට අනුව චීන භාෂාවේ අක්ෂර වර්ග කොටස් කිහිපයකට සඳහන් කළ හැකිය.

1. රූපාක්ෂර
2. අර්ථාක්ෂර
3. සංයුක්ත රූපාක්ෂර සහ සංයුක්ත අර්ථාක්ෂර
4. අර්ථ ශබ්ද සංයුක්තාක්ෂර
5. ණයට ගත් අක්ෂර

රූපාක්ෂර (විත්‍රාක්ෂර)

ජනප්‍රවාදයට අනුව චීන දේශයේ 'හුවංති' අධිරාජයාගේ පාලන කාලයේ එම අධිරාජයා විසින් ඒ වන විට චීනයේ පැවති නොදියුණු අක්ෂර ක්‍රම වෙනුවට නව ක්‍රමයක් හඳුන්වා දෙන මෙන් තම ඉතිහාසඥයාට නියෝග කරන ලදී. 'සංග් ජියේ' නම්

එම ඉතිහාසඥයා එතැන් සිට නගරයෙන් ඇත්ව හුදකලාව ගංතෙරක පදිංචි විය. බොහෝ කලක් ගත වුවද එකඳු අකුරක් නිර්මාණය කිරීමට ඔහුට නොහැකි විය. දිනක් ඔහු එළිමහනේ ඉන්නා විට කුරුල්ලෙක් හිසට ඉහළින් පියාඹා ගියේය. කුරුල්ලාගේ හොටයේ තිබූ කිසියම් වස්තුවක් ඔහුගේ දෙපා මුල වැටිණ. එය සතෙකුගේ පා සටහනක් බව සංග්ජියේට අවබෝධ වුවත් සතා කවරෙක් දැයි හඳුනා ගැනීමට නොහැකි විය. පසුව එතනින් ගමන්ගත් දේශීය දඩයම්කරුවෙකු කීවේ ඒ 'වී ෂියෝ' නම් පියාඹන සිංහයාගේ පා සටහන් බවයි. මෙම දඩයම්කරුවා සමඟ කළ කෙටි කතා බහේ දී ඔහු සිතෙහි සටහන් කර ගත්තේ අහස, පොළොව, ඉර, හඳ, අපා, දෙපා සහ බහුපා සතුන්ගේ ලක්ෂණ මෙලෙස හඳුනාගෙන අපූරු භාෂාවක් තැනිය හැකි බවයි. ඒ අනුව ඔහු තැනූ භාෂාව අධිරාජයාගේ ඇගයුමට පාත්‍ර විය. එමෙන්ම එකී භාෂාව පළාත් නවයේම ප්‍රචලිත කිරීමට කටයුතු කෙරිණ.⁴ ඉතිහාස ජනප්‍රවාදය සංග් ජියේ නම් තනි මිනිසකු භාෂාවක් නිර්මාණය කළා යයි කියනවාට වඩා දීර්ඝ කාලයක් උපයෝගී කොටගෙන ස්වාභාවික වස්තූන් විස්තර කිරීමට ඒවා ඇද පෙන්වීමෙන් කාලයාගේ ඇවෑමෙන් භාෂාව නිර්මාණය වූවා යැයි සිතීම වටී. කංග් ෂී අධිරාජයා විසින් කරන ලද මූල ධාතු 214 ක ශබ්දකෝෂයේ පින්සල් පහර ගණන අනුව ඒවා පෙළගස්වා ඇත. තවද මෙම අධ්‍යයනයේදී කරුණු නිවැරදිව ඉදිරිපත් කිරීම අරභයා ඡායා රූප සටහන් ඉදිරිපත් කිරීමට ද අදහස් කෙරේ.

රූපාක්ෂර අතර xiàngxíng යනුවෙන් හඳුන්වන විත්‍ර ඇසුරෙන් ගොඩනැගෙන වචන එම විත්‍ර නියෝජිත දේවල් අඟවයි. චීන අක්ෂරවලින් 5% පමණ අක්ෂර එම වර්ගයට අයත් වේ.⁵ රූපාක්ෂර අතර එවන් අකුරු සුවිශේෂී බවින් යුතුය. එයට හේතුව දුටු සැකින් හඳුනාගැනීම පහසු වීමයි. ඒ බව මෙම අධ්‍යයනයේදී හඳුනාගත හැකිය.

1. 山(shān) - කන්ද
2. 川(chuān) - ගඟ

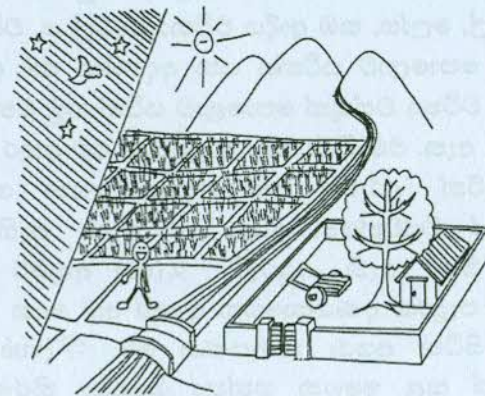


- 3. 田(tián) - කුඹුර
- 4. 木(mù) - ගස
- 5. 日(rì) - ඉර
- 6. 月(yuè) - හඳ
- 7. 人(rén) - පුද්ගලයා
- 8. 口(kǒu) - මුඛය
- 9. 车(chē) - රථය
- 10. 门(mén) - දොර

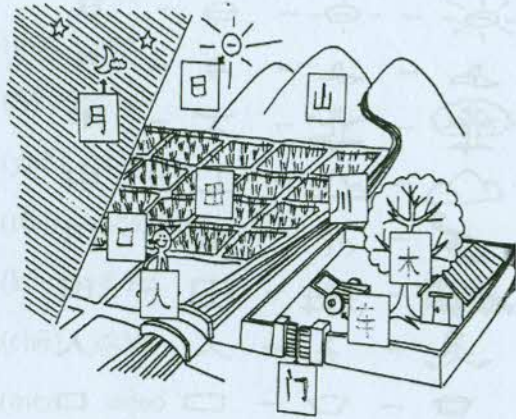
මූලික දැක්වෙන කණු තුනක ස්වරූපයෙන් 山(shān) යන අකුරෙන් 'කන්ද' නිරූපණය වේ. 川(chuān) යන අකුරෙන් ගලා යන 'ගඟ' නිරූපණය කරයි. 田(tián) යන ලියදි සහිත කෙත් හතරක රූපයෙන් 'කුඹුර' යන අදහස ගෙනදෙයි. 木(mù) යන මුල් සහිත අකු විහිදුණු ගසක රූපයෙන් 'ගස', 'දැව', 'වෘක්ෂය' යන අර්ථ නිරූපණය කරයි. 日(rì) අකුරෙන් 'සූර්යයා' නිරූපණය කරයි. අද පවා කුඩා දරුවෝ සූර්යයා චිත්‍රයට නැගීමේදී රවුමක් ඇඳ වටේ ඉර ගැසීම සිදු කරති. මෙයටම තවත් උපාංග එකතු කිරීමෙන් එහි අර්ථය 'දවල් කාලය', 'දවස' වශයෙන් වෙනස් කරගත හැකිය. 月(yuè) යන අඩ සඳෙහි ස්වරූපයක් ඇති අකුරින් "හඳ එළිය, ආලෝකය, පැහැදිලි බව" යන අර්ථ ඉදිරිපත් වේ. 人(rén) එක් අතක් ඉදිරියට දිගු කරමින් නැගී සිටින පිරිමියකුගේ පැති පෙනුම තුළින් 'පුද්ගලයා' යන අදහස ද, 口(kǒu) යන අකුරෙන් 'මුඛය' ද නිරූපණය කරයි. මීළඟට කරන්තයක සැකිල්ලක ස්වරූපයෙන් ඇති (車)车 (chē) අකුරෙන් "රථය, වාහනය" යන අර්ථය ද, වසා ඇති දොරක ස්වරූපයෙන් ඇති සම්බන්ධ කළ හැකි පියන් දෙකක රූපයෙන් හෙවත් 门(mén) අකුරෙන් 'දොර', 'පිවිසුම' යන අදහස් නිරූපණය වේ. මෙම අකුරු සියල්ල මූල ධාතුකු වෙති. නමුත් මේවා තනි අකුරු සේ වුවද පෙනී සිටිමින් අදහස් නිරූපණය කරයි.

	--		--		--	日
	--		--		--	月
	--		--		--	木
	--		--		--	山
	--		--		--	川
	--		--		--	田
	--		--		--	人
	--		--		--	口
	--		--		--	車
	--		--		--	門

රූප සටහන 1



රූප සටහන 2



රූප සටහන 3

තවද දැල්වෙන ගින්නක ස්වරූපය පෙන්වන 火(huǒ) යන අකුරින් 'ගින්න' නිරූපණය කරයි. 水(shuǐ) යනු 'ජලය'යි. ප්‍රධාන ජල ධාරාවද එයින් නිකුත් ජල බිංදු සතර දිසාවට විහිදෙන ස්වරූපයක ආකාරයෙන් ඒ අකුර නිර්මාණය වී ඇත. මෙහි මැද ඉරි ජලය ගලා යන අයුරින් දෙපස ඇති ඉරි දිය බිංදු, ජල තරංග නියෝජනය කරයි. 金(jīn) යනු 'වටිනා දෙය'යි. රත්රන්, මුදල්, ලෝහ, තඹ ආදිය වටිනා දේවල් ය. වටිනා දේවල් හමුවන්නේ පොළොව යටින් යන අදහසින් එම අකුර නිමවී ඇත. එනම් වටිනා වස්තූන් පොළොව යටින් හමු වන බව ඔවුන් විශ්වාස කර ඇත. එම විශ්වාසය ආශ්‍රයෙන් එම අකුර බිහිවී ඇත. 子(zǐ) අකුරින් 'දරුවා' යන අදහස ගෙන දෙයි. මෙම රූපාකෘතියේ දිස්වන්නේ හිස සහ දෙපා ඇති දරුවෙක් රෙද්දකින් ඔතා ඇති අයුරයි. 女(nǚ) අකුරේ හැඩයෙන් කාන්තාවක් පැහැදිලිව දැක්වෙන අයුරක් දෙක උදරය වටා ඔතාගෙන සිටින අයුරු නිරූපණය වේ. 学(xué) අකුරෙන් පාඨශාලාවක් තුළ ඉගෙන ගන්නා ශිෂ්‍යයා නිරූපණය වේ. ශිෂ්‍යාට උඩින් ඇත්තේ පාඨශාලාවේ වහලයයි. 土(tǔ) යන පොළොවෙන් මතු පිටට නැඟී සිටි කුඩා පැලය නිරූපණය

කරන අකුරින් පොළොව, භූමිය යන අරුත ගෙන දෙයි. 生(shēng) යන අකුරින් කුඩා පැලයක සේයාවක් පෙන්වන අතර එයින් 'උපත', 'මූලික', 'කලින්' යන අරුත් නිරූපණය කරයි. 先(xiān) යන අකුරෙන් "මූලිකම හටගැනීම" යන අදහස ගම්‍ය වෙයි. මේ අකුරු ද මූල ධාතුන් ලෙස පෙනී සිටිමින්, තනි අකුරු ලෙස මෙන්ම සංයුක්ත අකුරු ලෙස ද භාෂාවේ බොහෝ අකුරු නිර්මාණය කරන බව පෙනේ.

- (1). 火(huǒ) - ගින්න
- (2). 女(nǚ) - කාන්තාව
- (3). 金(jīn) - වටිනා දෙය
- (4). 生(shēng) - හටගැනීම, උපත
- (5). 子(zǐ) - ළමයා
- (6). 学(xué) - ඉගෙන ගන්නවා
- (7). 土(tǔ) - පොළොව
- (8). 水(shuǐ) - වතුර
- (9). 先(xiān) - මූලිකම

火 - 火 - 火 - 火
 水 - 水 - 水 - 水
 金 - 金 - 金 - 金
 土 - 土 - 土 - 土
 子 - 子 - 子 - 子
 女 - 女 - 女 - 女
 学 - 学 - 学 - 学
 生 - 生 - 生 - 生
 先 - 先 - 先 - 先

රූප සටහන 4



රූප සටහන 5



රූප සටහන 6

පහත අංක 7 දරන රූපයේ දැක්වෙන පරිදි 1-10 දක්වා වන භාෂාවේ සංඛ්‍යා නිර්මාණය කර ඇත්තේ ද රූපමය ස්වරූපයකට යි. තවද වන භාෂා ව්‍යවහාරය තුළ බහුලව භාවිත වන අකුරු කිහිපයක රූපමය ස්වරූපය පහත 8 වන රූප සටහනෙහි සඳහන් කර ඇත.

1. 一(yī)- එක
2. 二(èr) - දෙක
3. 三(sān) - තුන
4. 四(sì)- හතර
5. 五(wǔ) - පහ
6. 六(liù) - හය
7. 七(qī)- හත
8. 八(bā)- අට
9. 九(jiǔ) - නවය
10. 十(shí) - දහය (මෙහි é.wǔ-五 6. liù-六 7. qī-七 8. bā-八 9. jiǔ-九 10. shí-十 යන සංඛ්‍යාවල රූපමය ස්වරූපයන් විද්‍යාත්මකව තහවුරු වී නැත. උපකල්පනයන් පමණි.)

一	-	一	-	一	-	一
二	-	二	-	二	-	二
三	-	三	-	三	-	三
四	-	四	-	四	-	四
五	-	五	-	五	-	五
六	-	六	-	六	-	六
七	-	七	-	七	-	七
八	-	八	-	八	-	八
九	-	九	-	九	-	九
十	-	十	-	十	-	十

රූප සටහන 7

上	-	上	-	上	-	上
下	-	下	-	下	-	下
中	-	中	-	中	-	中
大	-	大	-	大	-	大
小	-	小	-	小	-	小
本	-	本	-	本	-	本
半	-	半	-	半	-	半
分	-	分	-	分	-	分
力	-	力	-	力	-	力

රූප සටහන 8

- (1). 上 (shàng) - උඩ
- (2). 下 (xià) - යට
- (3). 中(zhōng) - මැද
- (4). 大 (dà) - ඉතා ලොකු
- (5). 小 (xiǎo) - ඉතා කුඩා
- (6). 本 (běn) - පොත

- (7). 半 (bàn) - භාගය
- (8). 分 (fēn) - බෙදා වෙන්කිරීම
- (9). 力(li) - ශක්තිය (මෙහි 小 - ඉතා කුඩා, 分- බෙදා වෙන්කිරීම, 力 - ශක්තිය යන සංඛ්‍යාවල රූපමය ස්වරූපයන් විදහාත්මකව තහවුරු වී නැත. උපකල්පනයන් පමණි.)

ඉහත රූප සටහනෙහි දැක්වෙන පරිදි චීන භාෂාවෙහි පොළොව සහ අහස යන සීමාවන් සටහන් කරනු පිණිස උඩ හෝ යට ඉරක් සටහන් කරනු ලැබේ. ඒ අනුව 上(shàng) යන මුල් අකුරෙන් 'ඉහළ', 'උඩ', 'කලින්' යන අර්ථ ගෙන දේ. තවද "මෙම අකුර මුලින්ම වර්ධනය ව තිබුණේ සමාන්තර හරස් ඉරි දෙකක් සංකේත ගත කරගෙනයි. (二) යටි ඉර ක්ෂීණය අඟවන අතර උඩ ඉර අමුර්ත ලකුණක් වේ. මෙම රූපාකෂරයේ ආකෘතිය අනුක්‍රමයෙන් වෙනස් වී ඉහත ආකෘතිය බවට පත් වී තිබේ."⁶ 下(xià) යන දෙවන අකුරින් 'යට', 'පහළ', 'පසුව' යන අර්ථ ගෙන දේ. "මෙම රූපය මුලින්ම වර්ධනය වී තිබුණේ සමාන්තර හරස් ඉරි දෙකක් සංකේත ගත කරගෙනයි. (二) උඩ ඉර ක්ෂීණය අඟවන අතර යට ඉර අමුර්ත ලකුණක් වේ. මෙම රූපාකෂරයේ ආකෘතිය අනුක්‍රමයෙන් වෙනස් වී (二) යන රූපාකෂරයට වෙනස් ආකෘතිය බවට පත් වී තිබේ."⁷ ඊළඟට දැක්වෙන 中(zhōng) යන අකුරෙන් 'මැද', 'මධ්‍ය' යන අදහස් ගෙන දේ. "මෙය 'මැද', 'මධ්‍යම' යන තේරුම් ඇති කොඩි කණුවක් විය. පසුව කොඩියක රූපය අත්හරින ලදී."⁸ ඒ අනුව 中国 චීන දේශයට කියන නමයි. එහි සරල අදහස මැද රට යන අදහසයි. 大(dà) යන මිලඟ අකුර කෙලින් සිටින පුද්ගලයකු දැන් විහිදා ඉතා ලොකු යන අදහස් කියමින් කරුණු දැක්වීමක් නිරූපණය කරයි. "ඉතා ලොකු" යන්න එහි අදහසයි. 小(xiǎo) යන අකුරෙන් 'ඉතා කුඩා, යන අදහස ඉදිරිපත් කරයි. 'සුළු කොටසක්', 'ටිකක්' යන අදහස් ගැනීමේදී අද පවා ඕනෑම පුද්ගලයකු තමන්ගේ දැන් එකට එකකු කොට 'ඉතා ස්වල්පයක්' යැයි කියනු ලැබේ. මිලඟට තිබෙන 本(běn) අකුරෙන් මුල් සහිත ගසක ස්වභාවයක් නිරූපණය කරයි. එහි යටින් ඇති ඉරෙන්

'පදනම, මූල' යන අදහස ගෙන දෙන අතර ඒ අනුව 本 යනු 'පොතට', 'පදනමට' කියන නමයි. ඒ හැරුණුකොට 'මූල', 'පටන් ගැන්ම' යන අර්ථවල ද මේ අකුර යෙදේ. මුල්වලින් මුළු ගසටම පෝෂණය ලබා දෙයි. ඉගෙනීම ආරම්භ කිරීමට පොත මහෝපකාරී වන බැවින් ද, ඉගෙනීම ජීවිතය ජයගැනීමට මූලිකම සාධකය වන බැවින් ද එම අර්ථ ගැන්වීම ඉතාම උචිත ය. මිලිගට ඇති 半(bàn) යන වචනය යෙදෙන්නේ 'භාගය', 'අඩ' යන අර්ථවලය. මෙහි රූපයේ හරි මැදින් ඉරක් සටහන් කොට එයින් භාගයක් ය යන අදහස ඉදිරිපත් කරයි. "බෙදා යමක් වෙන්කිරීම" 分(fēn) යන අකුරින් අදහස් වේ. බෙදීම වෙන් කිරීම සඳහා ආයුධය ලෙස පිහිය වැන්නක් යොදා ගැනීම එම අකුරෙහි යට අර්ධයෙහි 刀(dāo) යන මූල ධාතුවෙන් නිරූපණය වේ. 力(lì) යන මූල ධාතුවෙන් කෙනකුගේ 'ශක්තිය' නිරූපණය කරයි. අද පවා තමන්ගේ ශක්තිය පෙන්වීමට තම බාහුවෙහි මස් පිඩු උලුප්පා පෙන්වීම ජනයා අතර සිදුවන්නකි. එවැනි අවස්ථාවක් මේ අකුරට මූලික වන්නට ඇත. මෙහි මූලින් එන shang - 上, xia - 下 දෙක ප්‍රධානව zhōng - 中, dà - 大, xiǎo - 小 යන අකුරු බොහෝ විට තනි අකුරක ස්වරූපයෙන් සිට අනිත් පරිපූර්ණ අකුරු හා එක්ව භාෂාවේ විවිධ වචන නිර්මාණයන්ට දායක වනු පෙනේ. එබැවින් මෙම වික්‍රාක්ෂර භාෂා දැනුම සඳහා ඉතා ප්‍රයෝජනවත්ය. 分钟(fēnzhōng) යන තැන ඇති 中 අකුර වැනි උදාහරණ වචන නිර්මාණයන්ට ධාතූ මූලයන් දක්වන දායකත්වය මොනවට පෙන්නුම් කරයි. මූලින් ඇති 上, 下 අකුරු දෙකේ එවන් අවස්ථා ඉතාම දුර්ලභය. එහෙත් ඒවා තම ස්වරූපය වෙනස් නොකරගෙන විසංයුක්තව භාෂාවේ බොහෝ වචන නිර්මාණය කරනු පෙනේ. 上, 下, 中 වැනි අකුරු යම් අර්ථයක් විදහාපාන අර්ථාක්ෂර ලෙස ද හැඳින්විය හැකිය.

උදා:

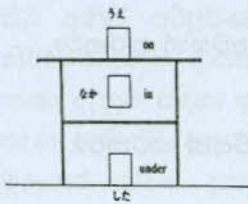
- 上(Shàng) > (1) 上午(shàng wǔ)- පෙරවරුව,
 (2) 上课(shàng kè) - පන්තිය ආරම්භ කරනවා, පන්තියට සහභාගි වෙනවා,
 (3) 上班(shàng bān) - වැඩ පටන්ගන්නවා, වැඩට යනවා,
 (4) 早上(zǎo shang) - හිමිදිරිය,
 (5) 晚上(wǎn shang) - සවස,
 (6) 上年(shàng nián)- කලින් අවුරුද්ද,
 (7) 上月(shàng yuè) - කලින් මාසය,
 (8) 上星期(shàng xīngqī) - කලින් සතිය

- 下(Xià) > (1) 下雨(xià yǔ) - වැස්ස වහිනවා,
 (2) 下雪(xià xuě) - හිම වැටෙනවා,
 (3) 下课(xià kè) - පන්තිය අවසන් කරනවා, පන්තියෙන් පිටවෙනවා,
 (4) 下班(xià bān) - වැඩ අවසන් කරනවා, වැඩපලෙන් නික්මෙනවා,
 (5) 下午(xià wǔ) - පස්වරුව,
 (6) 下年(xià nián) - මිලඟ අවුරුද්ද,
 (7) 下月(xià yuè) - මිලඟ මාසය,
 (8) 下星期(xià xīngqī) - මිලඟ සතිය

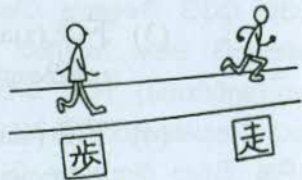
- 中(Zhōng) > (1) 中午(zhōng wǔ) - දහවල, මැදියම
 (2) 中国(zhōng guó) - මැද රට (චීනය)

- 大(dà) > (1) 大学(dà xué) - විශ්වවිද්‍යාලය
- 小(xiǎo) > (1) 小姐(xiǎo jie) - ළපටි කාන්තාව, නව යොවුන් තරුණිය,
 (2) 小心(xiǎo xīn) - පරෙස්සම, පරෙස්සම් වෙනවා
- (1). 高(gāo) - උස, උසස්, ඉහළ
 (2). 名(míng) - නම
 (3). 步(bù) - පියවර තබනවා
 (4). 走(zǒu) - දුවනවා, ඇවිදිනවා, යනවා

එමෙන්ම 高(gāo) යන වචනය 'උස', 'උසස්', 'ඉහළ' යන අර්ථයෙන් භාෂාවෙහි යෙදෙනු පෙනේ. ඒ සඳහා තට්ටු නිවහනක ආකාරය පෙන්වන රූපයක් දක්නට ලැබේ.



රූප සටහන 9



රූප සටහන 10

නව ද 名(míng) යන අකුරෙහි අර්ථය 'නම' යන්නයි. එනම් "夕(xī) යනු 'රැ කල'යි. 口(kǒu) යනු මුලින් කී පරිදි 'මුඛය'යි. රැ කාලයේදී යම් අයෙක් කොහේ සිටිනවාදැයි දැනගත හැක්කේ ඔහුගේ නම ඇමතීමෙනි." යන අදහසින් මෙම අකුර ඉදිරිපත්ව තිබේ. එසේම පහත රූපයෙහි එන 'පියවර තබනවා' සහ 'යනවා', 'ඇවිදිනවා' යන අදහස් දෙන අකුරු දෙක රූපයෙහි

ආකාරයෙන්ම තේරුම්ගත හැකිය. 步(bù) - 'පියවර තබනවා', 走(zǒu) - 'දුවනවා', 'ඇවිදිනවා', 'යනවා' වශයෙනි. ඉහත රූපයෙහි අත් විහිදුවාගෙන ඇවිදින මිනිසකුගේ චිත්‍රයකි. එහි ඉහළ කොටස වන 土(tǔ) තුළින් ඇවිදින මිනිසකුගේ හැඩයක් පෙන්වන අතර ඇවිදින මිනිසාගේ පහළ කොටස පාදය සංකේතවත් කරයි."

1. 米(mǐ) - බත්
2. 目(mù) - ඇස
3. 雨(yǔ) - වැස්ස



රූප සටහන 11



රූප සටහන 12

4. 手(shǒu) - අත

5. 耳(ěr) - කණ

රූපයේ ඉහත දැක්වූ අකුරුවලට අවධානය යොමු කෙරේ. 米(mǐ) වී කරලක වී විසිරී ඇති ආකාරයේ හැඩය ගත් මේ අකුර 'වී' සහ 'බත්' යන අදහස ගෙන දෙයි. 目(mù) අකුර 'ඇස' යන අරුත් ගෙනෙයි. එම හැඩය අප ඇසක් චිත්‍රණය කිරීමේදී අදින රවුම් ආකාරයෙහිම සමචතුරස්‍රාකාර ක්‍රමයයි. එබැවින් ආධුනිකයාට හඳුනාගැනීම පහසුය. 雨(yǔ) යන අකුරින් 'වැස්ස' හඟියි. ඒ අනුව සාදාගත් සම්පූර්ණ වචනයක් ලෙස 下雨(xià yǔ) හැඳින්විය හැකිය. එහි සරල අදහස 'වැස්ස වැටෙනවා' යන්නයි. 手(shǒu) යන්නෙන් 'අත' යන අදහස ගෙන දෙයි. 耳(ěr) යන අකුරෙන් පුද්ගලයෙකුගේ 'කණ' අදහස් වේ.

1. 马(mǎ) - අශ්වයා

2. 鱼(yú) - මාළුවා

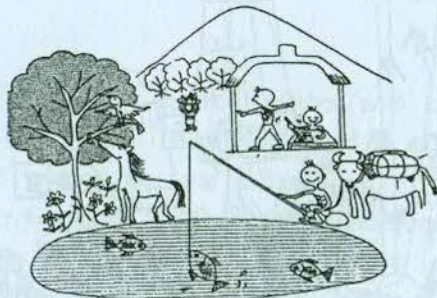
3. 鸟(niǎo) - කුරුල්ලා

4. 牛(niú) - හරකා

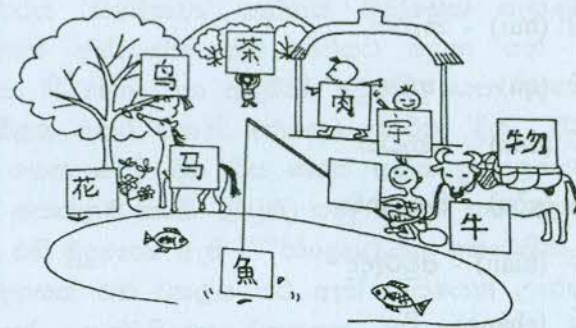
5. 字(zì) - අකුර

6. 物(wù) - උපකරණ, බඩු

7. 肉(ròu) - මස්



රූප සටහන 13



රූප සටහන 14

8. 茶(chá) - තේ

9. 花(huā) - මල

උක්ත තද කළු පැහැයෙන් දක්වා ඇති කොටස් පමණක් මූලික පියවර ලෙස හඳුනාගැනුණ ද අනිත් රූපාක්ෂර ද වැදගත් තැනක් ගන්නා බව සඳහන් කරනු වටී. 马(mǎ) යන අකුරින් 'අශ්වයා' යන තේරුම ගෙනහැර පායි. මෙම රූපාක්ෂරය තුළ අශ්වයා පැහැදිලිව නිරූපණය වී තිබේ. 字(zì) යන අකුර 'වභලය' යන අරුත් දෙන අකුරෙහි උඩු කොටසින් හා 'ලමයා' යන අරුත් දෙන යට කොටසින් සමන්විත පරිපූර්ණ අකුරකි. වභලයෙන් 'පාඨශාලාව' හැඟෙන අතර පාඨශාලාව තුළ අකුරු කරන දරුවකුගේ ස්වරූපයෙන් 'අකුර' යන අදහස නිරූපණය වේ. මෙම අකුර භාවිතයෙන් 名字 míngzi (නම) වැනි වචන නිර්මාණය වේ. 茶(chá) යන අකුරෙන් 'තේ' යන අදහස ගෙන දෙයි. එම අකුරෙහි උඩින්ම ඇති (艹) cǎozitōu යන මූල ධාතුවෙන් 'පැලෑටිය' යන අදහස නිරූපණය වේ. තේ යනු පැලෑටි විශේෂයකි, යන්න අදහසයි. 花(huā) - මල, 菜(cài) - එළවළු, 苹果(píngguǒ) - ඇපල්, වැනි අකුරුවලද එම කොටස දැක්වෙන්නේ ඒ අර්ථයෙනි.

(1). 猫(māo) - බළලා

(2). 狗(gǒu) - බල්ලා

- (3). 回 (huí) - නැවත
- (4). 去 (qù) - යනවා
- (5). 多 (duō) - ගොඩක්
- (6). 有 (yǒu) - තිබෙනවා
- (7). 年 (nián) - අවුරුද්ද
- (8). 长 (cháng) - දිග
- (9). 家 (jiā) - ගෙදර
- (10). 气 (qì) - වාතය
- (11). 从 (cóng) - සිට (from)
- (12). 老 (lǎo) - පරණ (old)

මෙහි මුල් අකුරු දෙකෙහි 反 (fǎnquǎnpáng) යන ධාතුවෙන් 'බල්ලා' යන අර්ථය දෙයි. 'බල්ලා' සහ 'බළලා' යන සත්වයන් හඳුන්වන අකුරු දෙකෙහිම මෙම ධාතුව දක්නට ලැබේ. ඊළඟට එන 回 (huí) අකුර 'නැවත' යන අර්ථයෙහි යෙදේ. ඒ අනුව භාෂාව තුළ 回来 (huílái) - 'නැවත එනවා 回去(huíqù) - 'නැවත යනවා', 回国(huíguó) - "තම රටට නැවත යනවා හෝ එනවා", 回家(huíjiā) - "තම ගෙදරට නැවත යනවා හෝ එනවා" වැනි අදහස් දෙන වචන සාදාගැනීමට මෙම අකුර මහෝපකාරී වේ. අකුරේ හැඩය දිය සුළිය හෝ සුළියක ආකාරය පෙන්වයි. ඒ අනුව දිය සුළියක හැඩය අර්ථය හා මනාව සැසඳේ. 去(qù) යන අකුරින් පුද්ගලයෙක් වාසස්ථානයෙන් එළියට එන ආකාරය වික්‍රණය කෙරේ. තවද, 'යනවා' යන අදහස කෙරෙහි එම වික්‍රාක්ෂරය සමීප බව නොකිව මනාය. xizipáng ධාතූ දෙකක් එකතු වී සෑදෙන 多(duō) යන අකුරෙහි තේරුම 'ගොඩක්' යන්නයි. සත්ව මාංශ කැබලි දෙකක් මෙයින් වික්‍රණය කෙරේ. 名(míng - නම) අකුරෙහි උඩ කොටස මෙහි අනුකරණයක් මෙන් වුවද අදහස වෙනස් බව කිව යුතුය. මිලඟ 有(yǒu) අකුරෙන් දැක්වෙන්නේ මස් කුට්ටියක් ඔසවාගත් අතකි.

එහි අර්ථය 'තිබෙනවා' යන්නයි. මිනිසෙක් පැසුණු බෝග නැතහොත් අස්වැන්න තම නිවසට ගෙන යන ආකාරය පෙන්වන 年(nián) යන අකුරින් 'අවුරුද්ද' යන අදහස ගෙන දෙයි. මිලඟ අකුර වන 长 (zhǎng) අකුරින් 'දිග', 'දීර්ඝ' යන අදහස් ගෙන දෙයි. දිග හිස කෙස් සහිත පුද්ගලයෙකු මෙම අකුරින් පෙන්නුම් කරයි. 家(jiā) යනු 'ගෙදර' යන අදහස දෙන අකුරයි. එහි මුදුනෙහි ඇති (ㄣˇbǎogàir) යන කොටසින් 'වහලය' යන අදහසත් එම වහලය යට ඇති රූපයෙන් උගරකු සිටින ආකාරයත් පෙන්වයි.(එක වහලයක් යට උගරෙක්) ඒ අනුව යමෙකුට හිසට සෙවන දෙන තැන 家(jiā) 'නිවස' යන උපකල්පනයෙන් අකුරෙහි අර්ථය සිතිය යුතුය. 气(qì) යන අකුර 'වාතය', 'වායුව' යන අර්ථ ගෙන දෙයි. මෙම අකුර 天气(tiānqì)-'කාල ගුණය', 空气(kōngqì)-'වාතය', 生气(shēngqì) - 'අමනාප වෙනවා' වැනි අර්ථ දෙන වචන නිර්මාණයට දායක වෙයි. අකුරෙහි හැඩයෙන් වැව උඩ ඇති වාෂ්පය වික්‍රණය කෙරෙයි. මීට පසුව ඇති 从 (cóng) යන අකුර 人(rén) - 'පුද්ගලයා', 'මිනිසා' යන අර්ථ දෙන rénzìpáng ධාතූ මූලයන් දෙකක් එකක් පිටුපස එකක් සිටින සේ තිබීමෙන් සකස් වී ඇත. එහි අදහස 'සිට' යන්නයි. එක් පුද්ගලයෙකු අනෙකා අනුගමනය කරන අයුරු අකුරින් වික්‍රණය වෙයි. 老(lǎo) යන අකුර 'වයසක්', 'මහලු', 'පරණ' යන අරුත්හි යෙදේ. මහල්ලෙක් කුරක් භාවිත කර ගන්නා අයුරු කියාපෑම මෙම අකුරෙහි ආකෘතියට හේතු වී ඇත.

ආකෘතිය	අදහස	උදාහරණ	ආකෘතිය	අදහස	උදාහරණ
ㄚ	ඳලය	冷	止 zhǐzipáng	නැවතුම්	武 武
ㄩ	මුළු	军、写	户 hùzipáng	ප්‍රවේශය	扇
十 shíziér	දහය	十、早	ㄛ shízízipáng	දෙවියා	祖 祖
ㄚ	(言)කරා,වචන	认识、谈、说、话、请	王 wángzipáng	(王)ජෙඩ	琅
ㄚ	(刀)විනිය	别	木 mùzipáng	වෘක්ෂය, දැව	村、杜、杨、样、校、 杯、机、桌、椅、想
八 bāzipáng	අට	谷、分、公、八	车 chēzipáng	(车)කරන්තය	辆、输、轻、车
人 rénzipáng	පුද්ගලයා,විනියා	人、认	日 rìzipáng	ඉර	明、日
力 lìzipáng	ශක්තිය	努、爱	日 màozitóu	සිඳ වැසුම්	冒
又 yòuzipáng	පවසනාව	汉、没	父 fùzitóu	පියා	爸、爹
ㄚ	人	们、你、他、什么	ㄚ niúzipáng	හරකා	牵、特、物
ㄚ	වම් කණ, කන්ද, නගරය	哪、那、都	文 fānwénpáng	(文)සංස්කෘතිය	敏、故、客、做
ㄚ	(水)ඳලය	没、汉、漂	斤 jīnzipáng	බර	新、听
ㄚ	(心)හෘදය	悄	ㄚ zhāozitóu	උද්ගතනවය	爱
ㄚ	වහලය	家、客	月 yuèzipáng	හඳ	能、服、脑、明、期
夕 xīzipáng	ඳ කාලය	岁、名、多	穴 xuébiāogài	ගුහාව	穿、空、窟
ㄚ	走 ගැඹිල්ල, නිවීම සහ යාම	这	立 lìzipáng	සිටිගෙන ඉන්නවා	竖
ㄚ	(手)පහ	打	目 mùzipáng	ඇස	盲、睡、盯
土 tǔzipáng	(土)බිම,පස	地、块、在	田 tiánzipáng	කුඹුර	喂、猫、田、思
ㄚ	කණකොළ	茶、猫、狗	石 shízipáng	පර්වතය	研、砂、磊、石
大 dàzitóu	ලොකු	大	矢 shǐzipáng	විඳලය	矮
小 xiǎozitóu	පොඩි	小	ㄚ bīngzipáng	පයනිය	疼
ㄚ	මුඛය	喂、吗、呢、和、喝、识、吃、 听、同、后、喂、叫	ㄚ yīzipáng	ඇඳුම්	衬、裙、村、衫
ㄚ	කොටු	国、回、四	ㄚ jīnzipáng	(金)ලෝහ,රත්න	错、钱、钟
ㄚ	දොර	们、们、门	ㄚ mínzipáng	බඳුන	蜀
ㄚ	කලස	缸、缺	耳 ěrzipáng	කණ	耽、职
ㄚ	සමඵ	师	虫 chōngzipáng	කීටය	蛹
ㄚ	කන්ද	映、山	ㄚ hùzitóu	කොටියා, රළ	虑、虚、虎

ㄚ	shuāngrenpáng	අඩිය, පියවර, සුලලය	很	竹 zhúzitóu	උණ පඳුර	管、篮
ㄚ	fānquānpáng	බල්ලා	猪、猫、狗	舟 zhōuzipáng	බෝට්ටුව	船
ㄚ	shízízipáng	භක්ෂණය, ආහාර	饱、饭、馆	走 zǒuzipáng	ගැඹිල්ල, යාම	赵
雨 yǔzitóu	වැස්ස	下雨、霜、零	足 zúzipáng	අඩිය, පය	距、踞、跳	
子 zǐzipáng	(子)පුතා, ලමයා	孩、好、子	身 shēnzipáng	කර්මය	身	
女 nǚzipáng	කාන්තාව	妈、她、姐、接	鱼 yúzipáng	මාළුවා	鱼、鲜、鲫、鲤	
白 báizipáng	සුදු, පිරිසිදු, සියය	白	米 mǐzipáng	හඳ	粒、糕、料	
鸟 niǎozipáng	කුරුල්ලා	鸭、鸡、鸟	舌 shézipáng	දිව	乱、话	
禾 hézipáng	පැලය	和、租	马 mǎzipáng	(马)අත්වය	吗、妈、马、吗、骂	
ㄚ	(丝)පට	绒、给	ㄚ sǐdiǎndí	(火)නිතර	热、点	
手 shǒuzipáng	පහ	拜、手	页 yèzipáng	පිටුව	页	
ㄚ	බඳුන	孟、盖	角 jiǎozipáng	නළුව	触、解	
火 huǒzipáng	(火)නිතර	火	尸 shīzitóu	මළ සිරුර	屙、呢	
心 xīnzipáng	(心)හෘදය	怎、想、您	弓 gōngzipáng	දන්නා, දන්න වැනි යමක්	张	
ㄚ	ප්‍රභවය	原、压、历	方 fāngzipáng	වර්ග කරනවා	旅	
ㄚ	නති	却	欠 qiǎnzipáng	ඇතුළු	欲	
ㄚ	දික් කරනවා	延	齿 chǐzipáng	දහ, දහ වැනි	龄	

තවද ආධුනිකයන් විසින් අත්‍යවශ්‍යයෙන්ම දැනගත යුතු අක්ෂර මූලයන් කිහිපයක අදහස් හා උදාහරණ පහත පරිදි සඳහන් කළ හැකිය.

සමාලෝචනය

චිත භාෂාව මූලික විදේශීය භාෂාවකි. එලෙසින් සඳහන් කිරීමට හේතුව ඉංග්‍රීසි සහ දෙමළ යන භාෂා දෙක දෙවන භාෂා යන නමින් හැඳින්වීමයි. එහෙත් චිත බස අපට හමුවන්නේ විදේශ භාෂාවක් ලෙසයි. එබැවින් පාසැල් දරුවාගේ සිට මහල්ලා දක්වා ඕනෑම තරාතිරමක කෙනෙකු චිත බසට ආධුනිකයෙකු විය හැක. එවැනි ආධුනිකයන් පොදුවේ මුහුණදෙන මූලික ගැටලු මඟහරවා අධ්‍යයනයන් පහසු කිරීමට චිත භාෂාවේ රූපාකෂර පිළිබඳ අවබෝධය මනා පිටුවහලක් වේ. එම රූපාකෂර අතර ඇති විත්‍රාකෂර එනම් යම් ස්වභාවික වස්තුවක හැඩතලය

එලෙසම හෝ මදක් වෙනස්ව යෙදෙන අකුරු ස්වරූපයන් පිළිබඳ මෙහිදී වැඩි අවධානයක් යොමුකොට ඇත. මෙහිදී චීන භාෂාවෙහි අකුරු ගණන බහුල වීමත්, අකුරු හෝඩියක් නොමැති වීමත් යන කරුණු මෙම අධ්‍යයනය අසීරුවට පත්කරණ බැවින් චීනයේ හත්බන් සරසවිය මගින් පියවරෙන් පියවර අදියර හයක් යටතේ සකස්කර ඇති HSK විභාග මාලාවෙහි පළමුවැන්නට අදාළ වචන පමණක් ගෙන මෙම අධ්‍යයනය සීමා කරන ලදී. මෙම අධ්‍යයනය පුරාවට චීන භාෂාවෙහි ඉරි කැබලි කිහිපයක් එකතු වී ධාතුවක් සෑදෙන අයුරුත්, ධාතු එකකින් හෝ කිහිපයකින් වචනයක් හෝ අකුරක් තැනෙන අයුරුත් එලෙස තැනෙන අකුරු අතර විත්‍රාක්ෂර විශේෂ වන්නේ කෙසේද යන වගත්, එවන් විත්‍රාක්ෂර පිළිබඳ විමර්ශනයක් ද ඉදිරිපත් කොට ඇත.

ආන්තික සටහන්

1. 中伟, 吴.(ed.), (2010) නූතන චීන භාෂාව- පාඩම් පොත, බෙයිජිං: බෙයිජිං විදේශ භාෂා මුද්‍රණාලය. පි. 4
2. එම, පි. 9
3. රුවන්, ජී., (2008) අසිරිමත් චීන බස, කොළඹ: ගොඩගේ. පි. 22
4. රුවන්, ජී., (2008) අසිරිමත් චීන බස, කොළඹ: ගොඩගේ. පි. 18
5. 中伟, 吴.(ed.), (2010) නූතන චීන භාෂාව- පාඩම් පොත, බෙයිජිං: බෙයිජිං විදේශ භාෂා මුද්‍රණාලය. පි. 16
6. එම, පි. 20
7. එම, පි. 21
8. එම, පි. 28

ආශ්‍රිත ග්‍රන්ථ නාමාවලිය

1. Liu, X.(ed.), (2002) *New Practical Chinese Reader –Textbook 1*, Beijing: Beijing Language and Culture University Press.
2. Liu, X.(ed.), (2002) *New Practical Chinese Reader –Workbook 1*, Beijing: Beijing Language and Culture University Press.

3. Liu, X.(ed.), (2002) *New Practical Chinese Reader –Textbook 2*, Beijing: Beijing Language and Culture University Press.
4. Liu, X.(ed.), (2002) *New Practical Chinese Reader –Workbook 2*, Beijing: Beijing Language and Culture University Press.
5. රුවන්, G., (2008) අසිරිමත් චීන බස, කොළඹ: ගොඩගේ.
6. Dhammadinna, N., (2016) *Our Chinese - Text book 1*, Bambalapitiya:Wijitha yapa Prakashana.
7. 中伟, 吴.(ed.), (2010) නූතන චීන භාෂාව- පාඩම් පොත, බෙයිජිං: බෙයිජිං විදේශ භාෂා මුද්‍රණාලය.
8. 中伟, 吴.(ed.), (2010)නූතන චීන භාෂාව-වැඩ පොත, බෙයිජිං: බෙයිජිං විදේශ භාෂා මුද්‍රණාලය..
9. Priyanka jayasooriya, K.(ed.), (2018) *Composition Culture and Literature for G.C.E. Advanced Level New Syllabus*, Bambalapitiya: Wijithayapa.
10. Dhammadinna, N., (2015)神奇的佛本专(Asirimath Budu Siritha), Samayawardhana Book shop, Maradana.
11. 中伟, 吴.(ed.), (2010) නූතන චීන භාෂාව-අක්ෂර පොත, බෙයිජිං: බෙයිජිං විදේශ භාෂා මුද්‍රණාලය..